

# Informacione për azilkërkuesit dhe refugjatët

Botim në Shqip



Botues: **Amt Preetz-Land**  
- Drejtori i Zyrës -  
Am Berg 2  
24211 Schellhorn

*Ausgabe in albanischer  
Sprache*

<b>Përmbajtja</b>	
<b>PËRMBAJTJA</b>	<b>I</b>
<b>I. HYRJE</b>	<b>1</b>
TË DHËNAT E KONTAKTIT TEK ZYRA E APLIKIMIT PËR AZIL	1
<b>II. TE DREJTAT DHE DETYRIMET</b>	<b>2</b>
1. TE PERGJITHSHME	2
2. BARAZIA MES GRAVE DHE BURRAVE	2
3. USHTRIMI I LIRË I BESIMIT FETAR	2
4. MBROJTJA E FËMIJËVE	2
5. VEPRIME TË NDALUARA	2
<b>III. PËRFITIMET SOZIALE - PËRFITIMET SIPAS LIGJIT TË AZILËKËRKUESVE (LIGJI I AZILIT)</b>	<b>3</b>
1. PËRFITIMET BAZË	3
2. MUNGESA E PARAQITJES NË VEND	3
3. PËRFITIME NË RASTE SËMUNDJEJE, SHTAËZANIE DHE LINDJE	3
4. PËRFITIMET SIPAS NJOHJES SI AZILANT ME TË DREJTA APO REFUGJATE	4
<b>IV. SHËNDETI</b>	<b>4</b>
1. TRAJTIMET MJEKËSORE DHE STOMATOLOGJIKE	4
2. MJEKËT DHE DENTISTËT	4
3. FARMACITË	4
<b>V. NDIHMA TË TJERA</b>	<b>5</b>
1. DEPO RROBASH DIAKONIE	5
2. SHPËRNDARJA E PRODUKTEN USHQIMORE "NË TRYEZË"-TAFEL	5
3. TAKSA PËR "RADIO-TELEVIZIONI ARD ZDF"	5
<b>VI. STREHIMI</b>	<b>5</b>
1. STREHIMI NË ZONA BANIMI	5
2. NDARJA E MBETURINAVE	5
3. RAPORTI I AJRIMIT DHE NGROHJES	6
4. RREGULLAT E BANESËS	6
5. NJË KËSHILL PËR JETESËN NË BANESAT ME SHUMË FAMILJE	6
6. FURNIZIMI ME ENERGJI (RRYMA)	6
<b>VII. UDHËZIME PËR ÇËSHTJE TË TJERA ADMINISTRATIVE</b>	<b>7</b>
1. E PËRGJITHSHME	7
2. ZYRA E EMIGRACIONIT	7
3. LEJET E QËNDRIMIT DHE LEJIMI I PËRKOHSHËM	7
4. PROCEDURAT E AZILIT	7
<b>VIII. KONSULENCË PËR MIGRIMIN</b>	<b>8</b>
1. KONSULENCË NË RRETHIN E PLÖN	8
2. QENDRA KONSULENCË NDËRRAJONALE	8
<b>IX. RRJETI I QARKULLIMIT (TRANSPORTIT)</b>	<b>8</b>
1. SHFRYTËZIMI I MIETEVË TË TRANSPORTIT PUBLIK	8
<b>X. GJUHA DHE PËRKITHIMI</b>	<b>9</b>
1. KURSE GJUHE	9
1. SHKUARJA NË SHKOLLË	9
2. QERDHET DHE KOPSHTET	9
3. ADOLESHENTET QË UDHËTOJNË TË PASHOQRUAR (REFUGJATËT FËMIJË)	9

<b>XI. KOMUNIKIMI DHE KOHA E LIRË</b> .....	<b>10</b>
1. TELEFONI DHE AKSESI NË INTERNET.....	10
2. POSTA.....	10
<b>XII. MASAT PARAPRAKE NDAJ RREZIKUT</b> .....	<b>11</b>
1. PËRGJEGJËSIA PËR SIGURIM.....	11
2. SIGURIMI SHËNDETËSOR LEGAL.....	11
3. SIGURIMI LEGAL NDAJ AKSIDENTEVE.....	11
4. SIGURIMI MË ANËTARËSIMIN NË KLUB .....	11
<b>XIII. QARKULLIMI I PAGESAVE</b> .....	<b>11</b>
1. BANKAT DHE LLOGARITË RRJEDHËSE.....	11
2. TRANSFERIMI I PAGESËN SOCIALE.....	11
<b>XIV. PUNA DHE PROFESIONI</b> .....	<b>12</b>
1. MARRJA E PUNËS.....	12
2. DHËNJA E NJË LEJE PUNE.....	12
3.PRAKTIKA.....	12
<b>XV. MJEKËT</b> .....	<b>12</b>

## **Njoftimi në raste emergjence**

**Zjarrfikësat dhe shërbimi i shpëtimit: 112**

**Policia: 110**

## I. Hyrje

Kjo broshurë përmban informata themelore dhe është një udhëzues për qëndrimin e azilkërkuesve dhe refugjatëve në territorin e Zyrës Amt Preetz-Land. Shumë gjëra mund të rregullohen ndryshe në Gjermani se sa në vendlindjen e kërkuesve. Kjo broshurë pra duhet të jetë një mundësi e orientimit në mjedisin e ri. Broshura ofron informata të përgjithshme në çështjet e jetës së përditshme, për shembull mundësinë e punësimit, shkollimin, vizitat mjekësore, përdorimi i transportit dhe mundësia si të keni Kontakt me personat e autorizur. Por Ai gjithashtu përmban informacion në lidhje me të drejtat dhe detyrimet, dhe është udhëzues i të jetuarit së bashku në këtë shoqëri. Vullnetarve Kjo broshurë do të ju ofroj një pasqyrë dhe përgjigje të përgjithshme të ofertave që do të vijnë.

### Të dhënat e kontaktit tek Zyra e Aplikimit për Azil

Personat përgjës të Zyrës së Aplikimit për Azil në Qendrën e shërbimit Amt Preetz -Land (Am Berg 2, 24211, Schellhorn) janë:

<b>Emri</b>	Zonja Nele Möller
<b>Përgjegjësitë</b>	Përgjegjës për çështjen e të huajve
<b>Zyre</b>	Dhoma 03
<b>Nr.Telefonit</b>	04342 / 8866 - 03
<b>Orari i takimeve</b>	
E Hënë	08:00 deri 12:00 Uhr si dhe 13:00 deri 16:00 Uhr
E Martë:	07:00 deri 12:00 Uhr
E Mërkurë:	Mbyllur
E Enjte:	08:00 deri 12:00 Uhr si dhe 14:00 deri 17:30 Uhr
E Premte:	08:00 deri 12:00 Uhr

<b>Emri</b>	Zonja Fllanza Bajrami
<b>Përgjegjësitë</b>	Kujdestare për Azilkërkuesit dhe Refugjatë
<b>Orari i takimeve</b>	E Hënë,Martë,Premte 08:00 deri 12:00 Uhr
	E Enjte: 08:00 deri 12:00 Uhr si dhe 14:00 deri 17:30 Uhr
<b>Zyra</b>	Dhoma 05
<b>Nr.Telefonit</b>	Zyre 04342 / 8866 – 05 / Mobil 0170 - 4666905

## II. Te drejtat dhe detyrimet

### 1. Te pergjithshme

Ashtu si edhe të gjithë personat e tjerë që jetojnë në Gjermani edhe Ju keni të drejta dhe detyrime. Kufizimet, që zbatohen për azilkërkuesit dhe refugjatët më të drejtë qëndrimi, janë megjithatë disi më përmbledhëse. Megjithatë Ju duhet të reagoni në një mënyrë të përshtatëshme për të drejtat Tuaja ekzistuese, kur shihni se janë kufizuara.

Republika Federale e Gjermanisë është një shtet kushtetutes, në të cilin nuk ka arbitraritet. Gjykatat dhe organet Administrative veprojnë në menyrë të besueshme. Nëse përpunimi i kërkesës Tuaj ose Aplikimi Juaj zgjate pak më tepër për të përfunduar, Kjo ndodh për shkak së kërkesa juaj ose aplikimi Juaj duhet të shqyrtohet më kujdes.

### 2. Barazia mes grave dhe burrave

Grate dhe burrat sipas kushtetutes gëzojnë të drejta të barabarta në të gjitha fushat shoqërore. Nisur nga kjo, është mëse e qartë që gratë japin udhëzime dhe marrin Vendime në autoritet dhe institucionet qeveritare. Këto udhëzime dhe Vendime duhet të ndiqen dhe të zbatohen njesoj si Edhe Ato Te burrave.

### 3. Ushtrimi i Lirë i besimit fetar

Të gjithë njerëzit në kuadrin e rendit kushtetues gëzojnë të drejtën për ushtrimin e lirë të besimit fetar, gjithashtu edhe të drejtën për të mos qenë pjesë e asnjë feje apo besimi fetar. Kjo vlen për Ju, njesoj si edhe për të gjithë vendasit dhe të huajat, që jetojnë në Republikën Federale të Gjermanisë.

### 4. Mbrojtja e Fëmijëve

Fëmijët gëzojnë mbrojtje të veçantë. Çdo lëndim fizik tek një fëmijë është një veprim i dënueshëm dhe dënohet me burgim apo kaucion.

### 5. Veprime të ndaluara

Si në çdo shtet të botës ekzistojnë edhe në Republikën Federale të Gjermanisë një larmishmëri ligjesh, të cilat dënojnë një veprim të caktuar, lëndimin apo neglizhencën apo të paktën e trajtojnë atë si kundërvajtje. Në Gjermani do të shihet si një person që kryen një veper penale Apo kundërvajtje ai, i cili:

- dhunon fizikisht persona të tjerë, abuzon apo ngacmon seksualisht;
- largohet pa leje nga zona e qëndrimit, aty ku ai duhet të qëndrojë ("Detyrimë qëndrimi");
- dëmton pronën apo arredimin e një banese;
- nuk dërgon fëmijët në shkollë;
- punonë pa leje pune ("Punë e zezë");
- zotëron ilegalisht droga apo edhe i tregtonë ato;
- fallsifikon certifikata;
- drejton -pa leje drejtimi një automjeti në rrugët Publike;
- udhëton pa biletë të vlefshme në transportin publik.

Ju lutem kini parasysh që kjo listë përmban vetëm rregullat më të rëndësishme të sjelljes dhe nuk është aspak përfundimtare!

### **III. Përfitimet sociale - Përfitimet sipas ligjit të azilëkerkuesve (Ligji i azilit)**

#### **1. Përfitimet bazë**

Për të siguruar jetesën Tuaj, Ju do të përfitonit nga Zyra e Aplikimit për Azil ashtuquajturat të ardhura bazë, sipas ligjit të azilit § 3 AsylbLG

Këto të ardhura janë të destinuara për të mbuluar nevojat e mëposhtme dhe duhet të përdoren nga Ju për:

- produkte ushqimore, Pije joalkoolike
- veshje dhe këpucë
- strehim, energji dhe mirbajtje banese
- shërbim shëndësor
- transport
- mesazhe
- kohën e lirë, argëtim, kulturim
- formim
- shërbime hotelerie
- mallra të tjera dhe shërbime
- kostot e strehimit dhe ngrohjes

Përveq kostove për strehim dhe ngrohje, të ardhurat janë rritur me një normë të sheshtë, me të ashtuquajturën seti i rregullave. Nga seti i rregullave ju vihet në dispozicion një buxhet mujor, me të cilin Ju mund, por edhe duhet të bëni vetë ekonomi. Duke qenë se kjo shumë është hartuar si një buxhet shtesë për mbulimin e nevojave, nuk mund të sigurohen përfitimet e tjera për nevojat aktuale që mund të lindin. Megjithatë Ju do të merrni përfitim objektiv për pajisjen e banesës Tuaj me pajisjet shtëpiake më të domosdoshme. Shpenzimet për strehimin dhe ngrohjen do t'i paguhet direkt pronarit të banesës.

Për shumën e përfitimeve Tuaja mujore Ju lutem informohuni nëpërmjet vendimit të miratuar për përfitim. Pagesa kryhet çdo datë 1 të muajit aktual, gjithsesi edhe më herët në ditë pune (nëse data 1 e muajit përkon me fundjavën apo ditë feste).

#### **2. Mungesa e paraqitjes në vend**

Nëse ju do të qëndroni më shumë se 3 ditë jashtë rrethit Plön, Ju duhet të njoftoni mungesën Tuaj të përkohshme tek Zyra e Aplikimit për Azil.

#### **3. Përfitimet në raste sëmundjeje, shtatëzanie dhe lindje**

Nëse Ju do të jeni i sëmur apo shtatëzanë apo do të keni nevojë për ndihmë në lindje, do të merrni shërbimet e nevojshme për këto nga mjekët, stomatologët apo ofruet të tjerë të shërbimeve të kujdesit shëndetësor. Në raste individuale mund të aplikohet edhe për përfitim për parandalim të shtatëzanisë apo abort. Një kontratë sigurimi më njerëzore shëndetësor publik nuk ekziston. Ju lutem që në raste sëmundjeje, shtatëzanie dhe lindje, të keni keni gjithnjë parasysh udhëzimet në Paragrafen "Shëndeti".

#### **4. Përfitimet sipas njohjes si azilant me të drejta apo refugjate**

Nëse Ju përfiton statusin e azilantit apo refugjat me të drejta, përfundon e drejta juaj për përfitime, bazuar kjo në ligjin për azilkerkuesit. Në rastin kur Ju nuk arrini dot që të përballoni jetesën me përpjekje dhe burimet Tuaja (puna, të ardhura, pasuri, ndihmë nga persona të tretë), atëherë me një aplikim Ju do të merrni përfitime të sigurisë bazë për punëkërkesit bazuar në Vëllimin e dytë të Kodit Social (KDS II) në formën e pageses për të papunët II apo ndihmës sociale.

Këto shërbime të sigurisë bazë për punëkërkesit duhet të aplikohen nga Ju në Qendrën përkatëse të punsimit. Aty Ju edhe do të ndihmoheni, për ndërmjetësim të punës.

Qendra e Punsimit rrethi Plön Qendra e Shërbimit Preetz  
Bahnhofstraße. 9+9a  
24211 Preetz  
Numri i telefonit për takime: 04342 7884-101  
Sikur edhe 04522 7646100

### **IV. Shëndeti**

#### **1. Trajtimet mjekësore dhe stomatologjike**

Para çdo vizite tek mjeku duhet merret një faturë për trajtim mjekësor për tek mjeku apo dentisti pranë Zyrës së Aplikimit për Azil. Fatura për trajtim mjekësor është e vlefshme për tre muaj. Faturat mjekësore për trajtimet mjekësore të zhvilluara më parë pa marreveshjen me Zyrën, nuk mund të lëshohen më vonë.

#### **2. Mjekët dhe dentistët**

Me faturë të lëshuar Ju duhet të kërkonti vetëm mjekë dhe dentistë brenda rajonit të Rrethit Plön. Vetëm në raste emergjence apo në rast nevojë për trajtim më të specializuar është e lejuar të kërkohet një mjek në një vendndodhje tjetër.

#### **3. Farmacitë**

Barnat mjekësore mund të merren vetëm në Farmaci. Vend ndodhjen e Farmacive e keni në faqen e fundit.

## v. **Ndihma të tjera**

### 1. Depo rrobash Diakonie

Në Diakonie në Preetz (Kirchenstrasse 38, 24211 Preetz) nga e Hëna deri ditën e Shtunë prej orës 09:30 deri në ora 12:30 si dhe ditën e Hënë, Martë, Enjte dhe Premte prej orës 14:30 deri në ora 18:30 ju mund të bleni rroba të përdorura me një qmim të ultë. Informacione më të hollësishme për deponë e rrobave do të merrni në këtë Numër të telefonit 04342/ 79 83 73. Si dhe (Gasstraße 25, 24211 Preetz) e enjte prej ora 10:00 deri në ora 12:00 si dhe ora 17:00 deri në ora 19:00 e shtunë ora 10:00 deri në ora 12:00.

### 2. Shpërndarja e Produktin ushqimorë “në tryezë”-Tafel

“Tryeza” në Preetz (Gasstraße 25, 24211 Preetz) shpërndan ushqime kundrejt një pagesë shumë të ulët. Kusht është paraqitja e një dëshmie lëshuar nga Zyra e Aplikimit për Azil, e cila ju është dorëzuar pas aplikimit Tuaj. “Tryeza” është hapur çdo të Martë dhe të Premte nga ora 13:45 deri në ora 15:30.

### 3. Taksa për “Radio-televizioni ARD ZDF”

Në Republikën Federale të Gjermanisë çdo familje duhet të paguaj një taks për marrjen e valëve të Programeve radio-televizive. Kjo tarifë përcaktohet dhe përfitohet nga “Radio Gjermane ARD ZDF”. Për atë kohë sa përfitoni nga shërbimet për azilantët, sipas ligjit të azilit, ju mund të lirohëni nga pagesa e kësaj tarife. Paraqisni letrën e “Radio-Televizionit Gjerman ARD ZDF” tek Zyra e Aplikimit për Azil, e cila vërteton kushtet e vendosura. Mos injoroni letrën nga “Radio-Televizioni Gjerman ARD ZDF” dhe në rastë dyshimi paraqitni këtë letër tek Zyra e Aplikimit për Azil.

## vi. **Strehimi**

### 1. Strehimi në zona banimi

Autoriteti i planifikimit vendor i zyrës Amt Preetz-Land ju cakton një banesë të veçantë, që do të banohet nga Ju. Në shpërndarjen e një banese fatkeqësisht nuk mund të merren parasysh dëshirat individuale, Duke e ditur se edhe në Republikën Federale të Gjermanisë ambientet e banimit janë të kufizuara. Shpërndarja realizohet gjithmonë në zona të banimit, që janë të disponueshme.

Ju lutem të keni mirëkuptim edhe për azilkerkuesit tjerë, dhe për këtë shkak Amt Preetz-Land Nuk Mund të ju ofroj një strehim tjetër.

### 2. Ndarja e mbeturinave

Kini parasysh që në Republikën Federale të Gjermanisë ekziston detyrimi për ndarjen e mbeturinave. Mbeturinat duhet të ndahen sipas:

- konteiner të letrave
- konteiner të mbeturinave BIO



- materiale me vlerë (veqanërisht paketime prej plastike, metali dhe kompozite; kompoziti është paketim i përbërë prej shumë materialesh si psh. kartonat e lëngjëve dhe të qumshtit) si dhe mbetjet ushqimore dhe të hidhen në konteinerët e përcaktuara për to. Shportat, që nuk përmbajnë mbeturinat për të cilat janë përcaktuar, nuk do të transportohen. Kjo do të shkaktoje zënka mes fqinjëve Tuaj, Duke qenë se edhe ata derdhen mbeturinat në të njëjtin konteiner si Ju.

### **3. Raporti i ajrimit dhe ngrohjes**

Për shkak të kushteve të tjera klimatike dhe menyrës së ndërtimit është me detyrim e domosdoshme, që Ju të ajrosni dhe të ngrohni mjaftueshëm banesat Tuaja rregullisht (të paktën 3 herë në ditë). Për ajrimin përdoret i ashtuquajtimi "ajrim me korrent ajri". Në këtë rast lihet dritarja e hapur për rreth 10 deri në 20 minuta dhe mëpastaj mbyllet plotësisht. Vetëm kështu Ju do të ndaloni formimin e mykut dhe të erërave të pakëndshme në banesën Tuaj. Kursejani energjinë për ngrohje dhe aktivizoni ngrohjen vetëm kur dritaret janë të mbyllura. Mos e leshoni kaloriferin në grad të lartë. Për ngrohje përdorni vetëm kaloriferët e përcaktuar për ngrohje dhe jo pllakat e furnelës apo pajisje tjera Elektrike, pasi kjo mund të shkaktojë rënien e zjarrit.

### **4. Rregullat e banesës**

Për të shmangur mosmarëveshjet brenda lagjes, është e zakonshme që në Republikën Federale të Gjermanisë të përcaktohen rregullat e banesës. Në Këto rregulla përcaktohen veqanërisht kohët e pushimit dhe detyrimet për pastrim për ambientet e përbashkëta brenda zonës së banimit. Ashtu si edhe Ju, edhe fqinjët Tuaj janë të detyruar të respektojnë rregulloren e banesës. Gjatë kohës së pushimit shmangni muzikën me zë të lartë dhe festimet e zhurmshme si dhe ndiqni radhën për pastrimin e banesës. Fqinjët do tju jenë mirnjohës për këtë. Made edhe në rastet e veqanta kur nuk ka rregullore të banesës, Ju nuk jeni të lejuar të shkaktoni zhurmë.

### **5. Një këshill për jetesën në banesat me shumë familje**

Me siguri, Ju do të keni gjetur një strehim brenda një kvarti ndertesash, si për shembull në një shtëpi me qera. Në Gjermani është një zakon i mirë, që banorët e rinjë prezantohen shkurtimisht me banorët e tjerë. Në shumë dimensione nga kontakte të tilla brenda fqinjësive të reja rriten dhe zhvillohen njohje dhe miqësi, të cilat mund të lehtësojnë jetën e përditshme për të dyja palët.

### **6. Furnizimi me energji (Rryma)**

Pagesa për shpenzimet tuaja mujore për energjinë nuk është e përfshirë në përfitimet sociale. Prandaj Ju duhet ti paguani vetë këto shpenzime! Kur të merrni faturen me zbritje nga ofruesi i energjisë, paraqiteni atë menjëherë tek Zyra e Aplikimit për Azil. Kjo do tju realizojë sipas mundësive pagesën e faturës nga përfitimet mujore bazë.

## VII. Udhëzime për çështje të tjera Administrative

### 1. E përgjithshme

Ju lutem keni parasysh, që bashkpuntorët e autoriteteve Gjermane e kanë të ndaluar të marrin dhurata nga Ju. Një sjellje e tillë do të dënohet në Gjermani si korrupsion. Në këtë mënyrë garantohet që vendimet e një autoriteti nuk do të ndikohen nga dhuratat. Ju lutem të tregoni mirëkuptim, dhe të jeni të qartë që punonjësi i një administrate nuk mund të pranojë dhuratën Tuaja. Gjithësesi ky gjest do të ketë vlersimin e duhur nga punonjësi përball Jush.

### 2. Zyra e emigracionit

Zyra e emigracionit është kontakti juaj për të gjitha pytjet rreth të drejtës së qëndrimit në Republikën Federale të Gjermanisë. Ajo ka adresën si në vijim:

Kreis Plön  
Die Landrätin  
Amt für Sicherheit und Ordnung,  
Hamburger Straße 17/18  
24306 Plön

Emri	Nr. Telefonit
Petra Neufeind	04522 / 743-253
Susanne Petersen	04522 / 743-447
Stefanie Hansen	04522 / 743-276

Ju lutemi keni parasysh që takimet në Zyrën e emigracionit janë të mundura vetëm pas një Termini paraprake!

### 3. Lejet e qëndrimit dhe lejimi i përkohshëm

Para se të përfundojë leja juaj e qëndrimit apo lejimi i përkohshëm, Ju duhet të vini në takimet e përcaktuara në Zyrën e Aplikimit për Azil dhe të aplikoni për shtyerjen e afatit të qëndrimit. Aplikimi do të kalojë nga këtu tek Zyra e emigracionit në rrethin Plön.

### 4. Procedurat e azilit

Vendimet për aplikimet për azil nga aplikuesit, që janë regjistruar në Schleswig-Holstein, do të merren nga Zyra Federale e Migracionit dhe Refugjatëve.

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Außenstelle M 15 Neumünster  
Haart 148  
Telefon: 04321/5561-0  
Fax: 04321/5561-199

## VIII. Konsulencë për migrimin

### 1. Konsulencë në rrethin e Plön

Pyetjeve dhe kërkesave rreth migrimit dhe konsulencës sociale për migrimin u përgjigjet qendra e konsulencës për migrantët në rrethin Plön.

AWO-Landesverband SH e. v. - integrations- Center Preetz  
Hinter dem Kirchhof 10  
24211 Preetz  
Telefon: 04342/ 3081-13 edhe 04342/ 3081-20

### 2. Qendra Konsulencë ndërrajonale

Si qendra konsulence ndërrajonale per kerkesat për migrim dhe këshilla sociale rreth migrimit janë në dispozicionin Tuaj institucionet si në vijim:

Flüchtlingsrat Schleswig-Holsten e. V.  
Sophienbalatt 82-86  
24114 Kiel  
Nr. Telefonit: 0431/ 7335-0000 / Fax: 0431/ 736077  
[office@frsh.de](mailto:office@frsh.de)

Zentrale Bildungs- und Beratungsstelle für Migranten in Schleswig-Holstein e. V.  
Sophienbalatt 64 a  
24114 Kiel  
Nr. Telefonit: 0431/ 7802811-1 edhe 0431/ 7802-8112  
[iq@zbbs-sh.de](mailto:iq@zbbs-sh.de)

## IX. Rrjeti i qarkullimit (transportit)

### 1. Shfrytëzimi i mienteve të transportit publik

Nëse Ju do ti shfrytëzoni mjetet e transportit publik ( për shembull autobusin apo trenin), do të keni nevojë për një faturë udhtimi të vlefshëm (biletë). Këto i merrni

- kryesisht në autobus te shoferi i autobusit
- tek automatët, që gjendet në stacionet e autobusit Apo në stacione treni
- në pikat e shitjes tek ndërmarrjet e transportit

Disa bileta pas blerjes edhe duhet të Kontrollohen, me qëllim që të bëhen të vlefshme për udhtimin. Shpesh tek biletat ka edhe kufizime në zona apo kohë të caktuara, kështu që Ju mund ti përdorni vetëm brenda një zone të caktuar apo brenda një orari të caktua. Ju lutem që në rast dyshimi të kërkonin ndihmën e dikujt, nëse ndiheni të pasigurt.

Nëse Ju nuk keni asnjë bilet apo keni një bilet të pavlefshme, Ju duhet të paguani një gjobë prej të paktën 60,00 EURO. Nëse ky veprim përsëritet disa herë, Ju Mund të bëheni objekt i një vepre penale, e cila do tju qojë për Gjykim.

Udhimet e transportit publik duhet t'ipaguani me asistencen sociale mujore që merrni. Ju nuk do të merrni pagesë ekstra

## x. Gjuha dhe përkithimi

### 1. Kurse gjuhe

Shpenzimet për një Kurs gjuhe dhe shpenzimet eventuale të udhëtimit që lindin nga kjo lejohen të mbulohen nga Zyra e Aplikimit për Azil. Gjithsesi në rrethin Plön ekzistojnë të ashtuquajturat sponsorues vullnetar të gjuhëve, të cilat ofrojnë mësim të gjuhës Gjermane pa pagesë për refugjatët, azil kërkuesit dhe migrantët. Mbajtës i Projektil, "Sponsorues gjuhe" është shkolla popullore e rrethit Plön/ Shoqata e shkollave popullore të rrethit Plön, që bashkëpunon me shkollën popullore lokale. Normalisht kurset e gjuhës zhvillohen në shkollat popullore vendore. Për shkak të kërkesës së lartë mund të ketë kohë të gjatë pritjeje, duke qenë se kapacitetet janë të kufizuara. Mësimi i sponëzorve aktiv vullnetar për gjuhët zhvillohet në grupe. Informacione më të detajuara do të merrni tek:

Volkshochschule Preetz e.V.  
Kirchenstrasse 31  
24211 Preetz

### 1. Shkuarja në Shkollë

Për fëmijët mbi 6 vjeç ka një detyrim për shkuarjen në shkollë! Fëmijët deri 10 vjeç janë nxenes në shkollën fillore.

Emri	Qyteti	Adresa	Nr. Telefonit
Förderzentrum	Preetz	Hufenweg 5, 24211 Preetz	04342 303270

**Për regjistrimin e Fëmijëve në shkollat përkatëse ju ndihmojme ne. Kontakt personi juaj është Filanza Bajrami zyrtare në Amt Preetz -Land.**

### 2. Qerdhet dhe kopshtet

Informacione për mundësi për çerdhe në komunën e Zyrës Amt Preetz -Land i gjeni tek personat e kontaktit me të dhëna si më poshtë:

Emri	Mareike Finck
Zyre	Dhoma 31
Nr. Telefonit	04342 / 8866 – 31

Formulet e aplikimit për çlirim nga kontributet prindërore për shfrytëzimin e një çerdheje dhe dhe financimin e një çerdheje do t'i gjeni gjithashtu në Adresat më sipër.

### 3. Adoleshentet që udhëtojnë të pashoqruar (refugjatët fëmijë)

Vazhdimisht në Gjermani dhe në Schleswig-Holstein mbërrijnë adoleshente të pashoqëruar (refugjatë fëmijë) pa prindër apo pa kujdestarin e tyre.

Duke qenë se Fëmijët dhe të rinjët nuk janë në gjendje për të përceptuar dhe përpunuar atë që kanë përjetuar në vendin e prejardhjes apo gjatë arratisjes, ata kanë nevojë për mbrojtje të veçantë dhe speciale. Krahas kësaj ata kanë nevojë për një Përfaqësues ligjor, i cili Mund ti përfaqësojë ata për shembull para Zyrës së Emigracionit apo në Zyrën Federale për Migrim dhe refugjat. Interesat e refugjatëve fëmijë trajtohen nga Zyra e të Rinjëve, që normalisht marrin për sipër edhe kujdestarinë, dhe shpesh përceptohen edhe si shoqata kujdestare.

Zyra e të Rinjëve është vendosur në rrethin Plön dhe kujdeset për përfaqsim ligjor të refugjatëve fëmijë.

Kreis Plön  
Die Landrätin  
Amt für Jugend und Sport  
Hamburger Straße 17/18  
24306 Plön  
Nr. Telefonit: 04522/ 743-223  
Fax: 04522/ 743-95-223

Ndihmë për refugjatët fëmijë ofron gjithashtu edhe shoqata kujdestarisë lifeline e.V.

lifeline e. V.  
Sophienblatt 64 a  
24114 Kiel  
Nr. Telefonit: 0431/240-58-28  
Fax: 0431/240-50-29

## **XI. Komunikimi dhe koha e lirë**

### **1. Telefoni dhe aksesi në internet**

Ju nuk do të përfitoni para ekstra për pajisjen dhe përdorimin e telefonit dhe Internetit. Sigurisht që ju mund të lidhni kontrata të pavarura për përdorim Telefoni, celulari apo interneti nga buxheti i paracaktuar për Ju, apo edhe të frekuentoni qendra interneti.

### **2. Posta**

Merrni postën tuaj rregullishtë. Ajo hidhet në kutin postare të banesës Tuaj. Lexojeni postën Tuaj! Në raste pyetjeve kërkoni që postën t'jua lexojë një person i besuar. Mund të ketë pasoja negative për Ju, pasi ju mund të humbisni takime apo afate, vetëm sepse nuk keni lexuar postën Tuaj apo nuk e keni kuptuar si duhet atë. Tregoni kujdes, që Emri Juaj të jetë i lexueshëm mir mbi kutinë e postës.

### **3. Organizimi i kohës së lirë**

Në asnjë vend të botës nuk ekzistojnë më shumë klube se në Republikën Federale të Gjermanisë. Ato janë një pjesë e rëndësishme e Kulturës Gjermane dhe ofrojnë, krahas mundësis për të komunikuar spontanisht me Gjermanë, edhe mundësis larmishmëri për organizimin e kohës së lirë, të cilat janë veqanërisht në interes për Fëmijët. Në klube ofrohet për shembull mundësia për tu aktivizuar në Sporte, për të luajtur Instrumente muzikore ose Shah.

## **xii. Masat paraprake ndaj rrezikut**

### **1. Përgjegjësia për sigurim**

Azilkërkuesit dhe refugjatët zakonisht nuk disponojnë Masa paraprake, që Mund ti sigurojë ata ndaj rreziqeve të përgjithshme për jetën. Kjo vlen edhe për përgjegjësin për sigurim. Ndryshe nga zërat që azilërkuesit dhe refugjatët nuk janë detyruar për tu pajisur më siguracion nga shteti. Një siguracion i Tillë duhet të bëhet vetë nga personi dhe të paguhet nga pagesa mujore e ndihmës sociale.

### **2. Sigurimi shëndetësor legal**

Nuk ekziston në parim për momentin asnjë mundësi për siguracion të shëndetit në një Zyrë të sigurimit shëndetësor. Kjo edhe nuk është e domosdoshme, Duke qenë së nëpërmjet Zyrës së Aplikimit për Azil sigurohen përfitimet më të nevojshme në raste sëmundjeje, shtatëzanie dhe lindje.

### **3. Sigurimi legal ndaj aksidenteve**

Fëmijët e azilërkuesve dhe refugjatëve, që shkojnë në shkollë, janë të siguruar si edhe të gjithë Fëmijët e tjerë ndaj aksidenteve në kuadrin e përcaktimeve për sigurimin legal ndaj aksidenteve.

### **4. Sigurimi më anëtarësimin në Klub**

Për aq kohë sa ekziston anëtarësimi në një Klub, mbrojtja më siguracion nga klubi normalisht shtrihet edhe tek azilërkuesit dhe refugjatët.

## **xiii. Qarkullimi i pagesave**

### **1. Bankat dhe llogaritë rrjedhëse**

Në parim nuk përbëne asnjë Problem hapja e një llogarie në një Institut bankar (banka). Megjithatë tregoni kujdes, që mbajtja e një llogarie të jetë pa pagesë. Në rast të kundërt shpenzimet e një mbajtje të llogarisë do të kompenzohen nga pagesa sociale sipas Ligjit për Përfitime nga Aplikimi për Azil.

### **2. Transferimi i pagesën sociale**

Sipas ligjit për Azil është i mundur Transferimi i pagesës sociale. Gjithësesi Ju duhet të paraqiteni në periudha të rregullta personalisht pranë Zyrës së Aplikimit për Azil, për të mos Humbur kështu të drejtën për pagesë. Takimet për paraqitje personale do t'Ju komunikohen dhe Ju nuk duhet ti humbisni ato më mosparaqitje.

## **xiv. Puna dhe profesioni**

### **1. Marrja e punës**

Në parim, fillimisht Ju nuk e keni të lejuar të pranoni një punë. Ekziston megjithatë mundësia për të marr një leje pune bazuar në ligjin 62 paragrafi 2 i ligjit për procedurat e azilit (LPRAZ).

### **2. Dhënja e një leje pune**

Një azilkërkuesi, i cili qëndron me leje prej më shumë së tre muajsh në Gjermani, Mund ti lejohen sipas nenit 4 paragraf. 3 të Ligjit të Qëndrimit, ushtrimi i alternuar i një angazhimi më punë, në rastin Kur edhe Agjensia Federale e Punës ka dhën miratimin e saj ose Kur është përcaktuar më rregullore, që ushtrimi i atij zanati është i lejueshëm edhe pa miratimin e Agjensisë Federale të Punës.

Informacione më të detajuara për procedurat e dhënjes së lejes për punë Mund të merrni pranë Zyrës së Emigracionit në rrethin Plön (apo tek Agjensia Federale e Punës (krh. Nr.2).

### **3.Praktika**

Refugjatëve i është lejuara për të bërë Praktike, kur u leshohet një miratim nga zyra e emigracionit. Praktikrat dallohen njera prej tjetres ekziston të ashtuquajtura Praktika qe janë bërë për qëllime të trajnimit, të cilat janë të përjashtuara nga paga minimale. Këto përfshijnë

a) Praktika të detyrueshme, të cilat janë të detyrueshme në bazë të një dispozite ligjore shkollor të rregullave të trajnimit, një trajtim universitar ose si pjesë e një arsimit në një akademi të rregulluar te profesionit ligjor,

b) Praktika me një kohëzgjatje deri në tre muaj, të cilat shërbejnë si udhëzues për përfshirjen e një trajnimi profesional ose një Kurs të studimit.

c)Trajnimi dhe Praktika, Kurse të lidhura me një kohezgjatje deri në tre muaj.

## **xv. Mjekët**

Detyra e një integrimi të suksesshëm Mund të arrihet vetëm, kur në ndihmë vijnë grupime të mëdha të shoqërisë civile. Në shumë komunat janë themeluar tashmë grupe vullnetarësh, të cilat punojnë më shumë angazhim Në këtë detyrë. Puna e grupeve të vullnetarëve zakonisht koordinohet nga një ose më shumë persona.

**Shtojcë****Mjekë të praktikës së përgjithshme**

Dr. med. Peter Lumbeck  
Albert-Schweitzer-Straße 15  
24223 Schwentinal  
Telefon: 04307 839824

Dr. med. Volker Schuldt  
Eichendorffstraße 49  
24223 Schwentinal  
Telefon: 04307 366

Dagmar Esch-Kabitzke  
Klaus-Groth-Straße 1  
24223 Schwentinal  
Telefon: 04307 1003

Dr. med. Rolf Rauch  
Dr. med. Carsta Schumacher-Lüthge  
Garnkorb 2  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2452

Dr. Elvira Strangalies  
An der Mühlenau 3  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 8001740

Dr. med. Jörg Freiherr von Forstner  
Lise-Meitner-Straße 1 - 7  
24223 Schwentinal  
Telefon: 0179/2919476

Wolfram Reichelt  
Friedhofsdamm 2  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 309458

Dipl.oec.med. Stefan Tomutia  
Dr. med Horia-Joan Tomutia  
Markt 8, 24211 Preetz  
Telefon: 04342 2496

Holger Helbing  
Dorfstr. 17 a,  
24245 Kirchbarkau  
Telefon: 04302 1515

Dr. med. Markus Sauerwald  
Jörg Schirmacher  
Dorfstraße 108  
24147 Klausdorf-Schwentine  
Telefon: 0431 – 79822

Hans Varlemann  
Kirchenstraße 7  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 1010

Ursula Lampel  
Dr. med. Ursula Murke  
Markt 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 9555

Eggert Schmidt  
Mühlenstraße 21  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2897

Dr. med. Karin Waack  
Dorfplatz 10  
24222 Schwentinal  
Telefon: 0431 791276

Dr. med. Daniel Lohmann  
Dr. med. Burkhard Fischer  
Dr. med. Simon-Vitus Schuknecht  
Markt 10  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 714900

Holger Helbing und Dr. Petra Serocki  
Dorfstr. 17 a  
24245 Kirchbarkau

**Anestezistë**

Dr. med. Jörg Freiherr von Forstner  
Lise-Meitner-Straße 1 - 7  
24223 Schwentinal  
Telefon: 0179/2919476

Dr. med. Ekkehard Hampel  
Am Rosensee 10  
24223 Schwentintel-Raisdorf  
Telefon: 04307 839796

**Mjekë te syve**

Dr. Marianne Ulmer  
Dr. Helga Hollander  
Am Krankenhaus 5  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 801 1046

Dr. med. Peter Erdmann Fritsch  
Zum See 2  
24223 Raisdorf  
Telefon: 04307 825080



Michael Mitz  
Bahnhofstraße 19  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2174

Dr. med. Harald Otto  
Markt 20  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 4336

### Gjinekolog

Frauenärztze am Löwen (Preetz)  
Im Gesundheitszentrum am Löwen  
Markt 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 797007

Dr. Ruth Pfau  
Am Krankenhaus 5  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2930

Dr. med. Dieter Vogler  
Bismarckplatz 2  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 82345

Dr. Ulrich Papperitz  
Matthias-Claudius-Straße 24  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 804444

### Mjeke per fytë-veshë dhe hundë

Ulrich Wenzel, Lutz Stiebel  
Kirchenstraße 12-14  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 5919

### Mjekë të lëkurës

Dr. Trettel, Prof. Dr. Tausch  
Dr. Grieffenhagen, Dr. (Univ. St.  
Petersburg) Petukhova  
Markt 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 858020

### Internist

Dr. Jörg J. Christ  
Dr. Thomas Lenk  
Markt 8  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 9044

Dr. med. I. Maethner  
Dr. med. A. Mohr  
Markt 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 76710

Dr. med. Klaus Rathke  
Dorfplatz 10  
24222 Schwentinental  
Telefon: 0431 791276

Dr. med. Jürgen Held  
Kirchenstraße 54  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 1090

Dr. med. Hajo Schulte  
Markt 19  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 1020

Dr. Geert Knop  
Kirchenstraße 52  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 4355

Dr. med. Karsten Pszolla  
Dirk Brauer  
Dr. med. Iria Pszolla  
Bahnhofstraße 9  
24223 Schwentinental- Raisdorf  
Telefon: 04307 5069

### Mjekë per Fëmijë dhe Adoleshent

Dr. med. Alexander Baumgarten-Walczak  
Dr. med. Kerstin Chavez-Kattau  
Lange Brückstraße 9  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 5986

Dr. med. Uwe Blauert  
Zum See 2  
24223 Schwentinental - Raisdorf  
Telefon: 04307 1771

Dr. med. Claudius Junge  
Dr. med. Carsten Beck  
Kirchenstraße 60  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 889088

**Psikiatër për Fëmijë dhe Adoleshentë**

Andreas Müller  
Mühlenstr. 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 7614346

Anja Walczak  
Kieler Straße 10  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 800544

**Neurologie dhe Psychiatrie**

Dr. med. Hermann Knothe  
Markt 7-8  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 5154

**Orthopedie**

Gerhard Müller-Dietz  
Kai Bünning  
Markt 12  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2515

**Psychotherapie**

Susanne Bichel  
Buschstraße 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 800569

Dr. Jürgen Held  
Kirchenstraße 54  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 1090

Dr. med. Volker Schuldt  
Eichendorffstraße 49  
24223 Schwentinental-Raisdorf  
Telefon: 04307 366

Dipl.-Psych. Dörte Gaida  
Krähenberg 7  
24245 Klein Barkau  
Telefon 04302 900959

Karin Lausmann  
Lange Brückstraße 22  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 8001310

Anja Walczak  
Kieler Straße 10  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 800544

**Urologie**

Dr. med. Peter Engel  
Dr. med. Gero Wenzel  
Am Krankenhaus 5  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2828

**Dentistë-Mjekë për dhëmbë**

Thilo Bracke  
Markt 12a  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 3808

Gerd Dreger  
Plöner Landstraße 29  
24211 Schellhorn  
Telefon: 04342 87986

Heiko Meinert  
Kührener Straße 46  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 8000991

Dr. Simone Brunzel  
Dr. Ulrich Karwacik  
Wakendorf Straße 11  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 83793

Dr. med. dent. Karsten Kowallik  
Zum See 8  
24223 Schwentinental  
Telefon: 04307 443

Dr. med. dent. Dieter Nickelsen  
Am Rosensee 13  
24223 Schwentinental  
Telefon: 04307 1330

Ingela Chmill  
Martina Emsmann  
Südring 81  
24222 Schwentinental-Klausdorf  
Telefon: 0431 79458

Ernst-Bernhard Kuckuck  
Kirchenstraße 44  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 4774

Dr. Helge Niss  
Dorfstraße 110  
24222 Schwentimental- Klausdorf  
Telefon: 0431 79892

Dr. Lasaros Papadopoulos  
Pohnsdorfer Straße 27  
24211 Preetz

Dr. Petra Splieth  
Dr. Jürgen Splieth  
Kirchenstraße 7  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 4255

Dr. Kai Voss  
Am Alten Bahnhof 1  
24245 Kirchbarkau  
Telefon: 04302 1666

Dr. med. dent. Rudolf Plathner  
Evelyn Wissling  
Kirchenstraße 6  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2937

Dr. med. dent. Heiner Stelter  
Dorfstr. 156  
24222 Schwentimental-Klausdorf  
Telefon: 0431 790408

Vincent Weigand  
Klingenbergstraße 115  
24222 Schwentimental  
Telefon: 0431 7990662

Gunter Roller  
Mergenthaler Straße 12  
24223 Schwentimental-Raisdorf  
Telefon: 04307 839739

Dr. Stöckel & Stöckel  
Bahnhofstraße 30  
24223 Schwentimental  
Telefon: 04307 839577

Michael Zahl  
Wakenitzstraße 2  
24223 Schwentimental  
Telefon: 04307 6707

Dr. Seher  
Dr. Frank & Partner  
Markt 14  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 71510

Regina Thiede  
Peter Thiede  
Bahnhofstraße 5  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 3323

#### **Farmacitë -Barnatoret**

Apotheke an der Stadtkirche  
Kirchenstraße 52  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 5350

Gesundheitszentrum am Löwen  
Markt 10  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 71550

Königlich Privilegierte Apotheke  
Kirchenstraße 5, 24211 Preetz  
04342 2236

Schwentine-Apotheke  
Markt 4  
24211 Preetz  
Telefon: 04342 2814

Apotheke am Rathaus  
Zum See 2  
24223 Schwentimental  
Telefon: 04307 7001

Apotheke am Dorfplatz  
Dorfstr. 156  
24222 Schwentimental  
Telefon: 0431 799 750